

# צײַטפּלאַן

## ײַדיש-וואָך 2018

### דינסטיק 8.21

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| פֿרישטיק                                      |   |   | 8:30-9:30   |
| שווימבאסיין און אָפּן<br>9:30-11:30           | ײַדישקײט און ײַדיש-לשון בני דרײַ<br>דורות פֿון דער משפּחה בירנבוים<br>(טעאַטער) | פֿאַרבן און מאָלן<br>מיט אַקוואַרעל<br>(קונסט-וועראַנדע)                    | 9:30-10:30  |
|   | אָוואַנסירטער<br>ײַדיש-קלאַס<br>(אַזערע-פּאַוויליאָן)                           | מיטעלער<br>ײַדיש-קלאַס<br>(טעאַטער)   | שעקספּיר-<br>פֿאַרלייענונג<br>(קרעמער-פּאַוויליאָן) |
|   |   |   |   |
| מיטאַג  |   |   | 12:00-1:00  |
| דער אויטאָבוס פֿאַרט אָפּ אין שטאָט ניו יאָרק |   |   | 1:30  |
| DINSTIK 8.21                                  |   |   |   |
| 8:15 - 9:15                                   | FRISHTIK  |   |   |
| 9:30-10:30                                    | FARBEN UN MOLN<br>MIT AKVAREL<br>(kunst-verande)                                | YIDISHKEYT UN YIDISH-LOSHN<br>BAY DRAY DOYRES FUN DER<br>MISHPOKHE BIRNBOYM |   |
| 10:45- 11:45                                  | SHEKSPIR-<br>FORLEYNUNG<br>(kreymer-pavilyon)                                   | MITELER<br>YIDISH-KLAS<br>(teater)  | AVANSIRTER<br>YIDISH-KLAS<br>(ozere-pavilyon)       |
| 12:00-1:00                                    | MITOG   |   |   |
| 1:30  | DER OYTOBUS FORT OP<br>IN SHTOT NYU-YORK  |   |   |

SHVIMBASEYN IZ OFN  
9:30-11:30

# MITVOKH 8.15

|             |   |                    |                       |
|-------------|---|--------------------|-----------------------|
| 6:30 - 7:30 | VETSHERE  |                    |                       |
| 7:45-8:00   | <b>ORIENTIR-SESYE FAR NAYE YIDISH-VOKHNIKES</b><br>(kunstzal) |                    |                       |
| 8:00 - 8:45 | <b>BRUKHIM-HABOIM!</b><br>(teater)                            |                    |                       |
| 8:45-9:30   | <b>AN OVNT MIT BINYUMEN SCHAECHTER</b><br>(teater)            |                    |                       |
| 9:30        | <b>BRETSHPILERAY</b><br>(ozere-pavilyon)                      | <b>LAGER-FAYER</b> | <b>FILM</b><br>(kino) |

# מיטוואך 8.15

|             |   |                      |   |
|-------------|---|----------------------|---|
| 6:30 - 7:30 | וועטשערע  |                      |   |
| 7:45-8:00   | <b>אַריענטיר־סעסיע פֿאַר נייע ייִדיש־וואַכניקעס</b><br>(קונסטזאל) |                      |   |
| 8:00 - 8:45 | <b>ברוכים־הבאים!</b><br>(טעאָטער)                                 |                      |   |
| 8:45-9:30   | <b>אַן אָוונט מיט בנימין שעכטער</b><br>(טעאָטער)                  |                      |   |
| 9:30        | <b>פֿילם</b><br>(קינאָ)   | <b>לאַגער־פֿייער</b> | <b>ברעטשפילעריי</b><br>(אַזערע־פּאַויליאָן) |

# DONERSHTIK 8.16

|             |   |   |  |  |
|-------------|---|---|--|--|
| 8:15 - 9:15 | FRISHTIK  |   |  |  |
| 9:30-10:30  | <b>MITELER YIDISH-KLAS</b><br>(teater)                                  | <b>FARBN UN MOLN MIT AKVAREL</b><br>(kunst-verande)     | <b>LEYNKRAYZ: ROKHL KORN</b><br>(kreymer-pavilyon)                             | SHVIMBASEYN / OZERE<br>ZENEN OFN 9:30-11:30        |
| 10:45-11:45 | <b>LONKE-SHPIL: PETANK</b><br>(ozere-lonke)                             | <b>SHEKSPIR-FORLEYNUNG</b><br>(kreymer-pavilyon)        | <b>DI TSUKUNFT FUN (ZIKH) LERNEN YIDISH</b><br>(teater)                        |  |
| 12:00-1:00  | MITOG   |   |  |  |
| 1:15-2:15   | <b>SKHOYRE-MARK</b><br>(kenan-verande)                                  | <b>TEGLEKHE LIDER FUN GEBIRTIG</b><br>(teater)          | <b>ZHONGLIRN</b><br>(ozere-pavilyon)   | <b>MISHNAYES-SHIER</b><br>(yerushalayim-bibliotek) |
| 2:30-3:30   | <b>KOLAZH</b><br>(kunstzal)   | <b>AVANSIRTER YIDISH-KLAS</b><br>(ozere-pavilyon)       | <b>DOKUMENTAR: HILTSENE SHULN IN POYLN</b><br>(kino)                           | SHVIMBASEYN / OZERE<br>ZENEN OFN 2:30 - 6:15       |
| 3:30-4:00   | <b>ME KEN EPES IBERBAYSN IN ESZAL</b>                                   |   |  |  |
| 4:00-5:00   | <b>SHEFERISH SHRAYBN FAR GEBOYRENE YIDISH-REDER</b><br>(ozere-pavilyon) | <b>KHUMESH LIDER FUN ITSIK MANGER</b><br>(teater)       | <b>YIDISHE FROYEN SHRAYBERS SERIYE: KADYA MOLODOVSKY</b><br>(kreymer-pavilion) |  |
| 5:15-6:15   | <b>DOS SHAECHTER VITS-BIKHL</b><br>(ozere-pavilyon)                     | <b>MEDITATSIYE UN RUIKER YOGA</b><br>(kreymer-pavilyon) | <b>YIDISH IN YISROEL— AN IBERBLIK</b><br>(teater)                              |  |
| 6:30-7:30   | VETSHERE  |   |  |  |
| 8:00-9:00   | <b>FREGGESHLEG</b> (teater)   |   |  |  |
| 9:30        | <b>FILM</b> (kino)  | <b>MOLN UN MASHKE</b> (ozere-pavilyon)                  |  |  |

# דאָנערשטיק 8.16

|             |   |   |  |  |
|-------------|---|---|--|--|
| 8:15 - 9:15 | פֿרישטיק  |   |  | 8:15 - 9:15  |
| 9:30-10:30  | <b>לייענקרייז: רחל קאַרן</b><br>(קרעמער־פּאַוויליאָן)                                 |   | <b>פֿאַרבן און מאָלן מיט אַקוואַרעל</b><br>(קונסט-וועראַנדע) | <b>מיטעלער ייִדיש־קלאַס</b><br>(טעאַטער)                                     |
|             | 10:45-11:45   | <b>די צוקונפֿט פֿון זיך</b> (זיך)<br>(טעאַטער)              | <b>שעקספיר־פֿאַרלייענונג</b><br>(קרעמער־פּאַוויליאָן)        | <b>לאָנקע־שפּיל: פעטאַנק</b><br>אַזערע-לאָנקע                                |
| 12:00-1:00  |   | מיטאַג  |  |  |
| 1:15-2:15   | <b>משניות־שיעור</b><br>(ירושלים־ביבליאָטעק)   | <b>זשאַנגלירן</b><br>(אַזערע־פּאַוויליאָן)                  | <b>טעגלעכע לידער פֿון געבירטיג</b><br>(טעאַטער)              | <b>סחורה-מאַרק</b><br>(כנען-וועראַנדע)                                       |
| 2:30-3:30   | <b>ספּאָרט</b>  | <b>דאָקומענטאַר: הילצערנע שולן אין פּוילן</b><br>(קינאָ)    |  | <b>קאַלאַזש</b><br>(קונסטזאַל)   |
|             |   | <b>מע קען עפעס איבערבייסן אין עסזאַל</b>                    |  |  |
| 4:00-5:00   | <b>ייִדישע פֿרויען־שרייבערס־סעריע: קאַדיע מאָלאָדאָווסקי</b><br>(קרעמער־פּאַוויליאָן) |   | <b>חומש־לידער פֿון איציק מאַנגער</b><br>(טעאַטער)            | <b>שעפֿעריש שרייבן פֿאַר געבוירענע ייִדיש־רעדער</b><br>(אַזערע־פּאַוויליאָן) |
| 5:15-6:15   | <b>ייִדיש אין ישראל — אַן איבערבליק</b><br>(טעאַטער)                                  | <b>מעדיטאַציע און רויקע יאַגאַ</b><br>(קרעמער־פּאַוויליאָן) | <b>דאָס שעכטער־וויץ־ביכל</b><br>(אַזערע־פּאַוויליאָן)        |  |
| 6:30-7:30   | וועטשערע  |   |  |  |
| 8:00-9:00   | <b>פֿרעגגעשלעג</b> (טעאַטער)  |   |  |  |
| 9:30        | <b>מאָלן און משקה</b> (אַזערע־פּאַוויליאָן)   |   | <b>פֿילם</b> (קינאָ)   |  |

# FRAYTIK 8.17

|             |   |  |  |  |  |
|-------------|---|--|--|--|--|
| 8:15 - 9:15 | FRISHTIK  |  |  |  |  |
| 9:30-10:30  | MITELER YIDISH-KLAS (teater)                                  | FARBN UN MOLN MIT AKVAREL (kunst-verande)                    | LEYNKRAYZ: ROKHL KORN (kreymer-pavilyon)       | SHVIM SHPIL-PLATZ / SHVIMBASEYN / OZERE ZENEN OFN 9:30-11:30 |  |
| 10:45-11:45 | ORIGAMI FAR KINDER UN DERVAKSENE (ozere-pavilyon)             | LOMIR MAKHN VAYBERTAYTSH! (kino)                             | SHEKSPIR-FORLEYNUNG (kreymer-pavilyon)         |  | VU IZ DI HOYPTSHT OT FUN YIDISH-LAND? (teater) |
| 12:00-1:00  | MITOG   |  |  |  |  |
| 1:15-2:15   | SHAKH FAR ONHEYBERS (ozere-pavilyon)                          | DI DRAY VILDSTE KHAYES (kreymer-pavilyon)                    | GEZANG-VARSHTAT, TEME: LIBE (teater)           | MISHNAYES -SHIER (yerushalayim -bibliotek)                   | SHVIM SHPIL-PLATZ IZ OFN                       |
| 2:30-3:30   | KOLAZH (kunstzal)   | AVANSIRTER YIDISH-KLAS (ozere-pavilyon)                      | SHPATSIRN IN DER NATUR (treft zikh farn eszal) | KHSIDISHE KINDER-LIDER (kreymer-pavilyon)                    | SHVIMBASEYN / OZERE ZENEN OFN 2:30 - 6:15      |
| 3:30-4:00   | ME KEN EPES IBERBAYSN IN ESZAL                                |  |  | SPORT  |  |
| 4:00-5:00   | SHEFERISH SHRAYBN FAR GEBOYRENE YIDISH-REDER (ozere-pavilyon) | HAYNTSAYTIKER YIDISHER LITERATUR IN YISROEL (teater)         | NODLKUNST (kunst-verande)                      |  |  |
| 5:00-6:00   | GREYT ZIKH TSU AF SHABES                                      |  |  |  |  |
| 6:00-7:30   | KABOLES SHABES/MAYRIV: ORTODOKSISHER MINYEN (teater)          | KABOLES SHABES/MAYRIV: EGALITERISHER MINYEN (ozere-pavilyon) | LIKHT-BENTSHN 7:33 (eszal)                     |  |  |
| 7:30-8:30   | VETHERE   |  |  |  |  |
| 8:30        | ZMIREN (eszal)  |  |  |  |  |
| 9:30        | SHTERN-ZEERAY (treft zikh farn eszal)                         |  |  |  |  |

# פֿרייטיק 8.17

|             |   |   |   |  |
|-------------|---|---|---|--|
| 8:15 - 9:15 | פֿרייטיק  |   |   |  |
| 9:30-10:30  | לייענקרייז: רחל קארן (קרעמער-פאָויליאָן)          | פֿאַרבן און מאָלן מיט אַקוואַרעל (קונסט-וועראַנדע)        | מיטעלער ייִדיש-קלאַס (טעאַטער)                        | שויים שפּיל-פּלאַץ / שווימבאַסין/אַזערע זענען אָפֿן 9:30—11:30   |
| 10:45-11:45 | וון איז די הויפטשטאַט פֿון ייִדישלאַנד? (טעאַטער) | שעקספּיר-פֿאַרלייענונג (קרעמער-פאָויליאָן)                | לאָמיר מאַכן ווייבערטייטש! (קינאָ)                    |  |
| 12:00-1:00  | מיטאַג  |   |   |  |
| 1:15-2:15   | משניות-שיעור (ירושלים-ביבליאָטעק)                 | געזאַנג-וואַרשטאַט, טעמע: ליבע (טעאַטער)                  | די דריי ווילדסטע חיות (קרעמער-פאָויליאָן)             | שאַך פֿאַר אָנהייבערס (אַזערע-פאָויליאָן)                        |
| 2:30-3:30   | חסידישע קינדער-לידער (קרעמער-פאָויליאָן)          | שפּאַצירן אין דער נאַטור (טרעפט זיך פֿאַרן עסזאַל)        | אָוואַנסירטער ייִדיש-קלאַס (אַזערע-פאָויליאָן)        | קאַלאַזש (קונסטזאַל)   |
| 3:30-4:00   | מע קען עפעס איבערבייסן אין עסזאַל                 |   |   |  |
| 4:00-5:00   | ספּאָרט   | נאָדלקונסט (קונסט-וועראַנדע)                              | היינטצייטיקער ייִדישער ליטעראַטור אין ישראל (טעאַטער) | שעפּעריש שרייבן פֿאַר געבוירענע ייִדיש-רעדער (אַזערע-פאָויליאָן) |
| 5:00-6:00   | גרייט זיך צו אויף שבת                             |   |   |  |
| 6:00-7:30   | ליכט-בענטשן 7:33                                  | קבלת-שבת / מעריב: עגאָליטאַרישער מנין (אַזערע-פאָויליאָן) | קבלת-שבת / מעריב: אַרטאָדאָקסישער מנין (טעאַטער)      |  |
| 7:30-8:30   | וועטשערע  |   |   |  |
| 8:30        | זמירות (עסזאַל)                                   |   |   |  |
| 9:30        | שטערן-זעעריי (טרעפט זיך פֿאַרן עסזאַל)            |   |   |  |

# SHABES 8.18

|             |   |   |  |  |   |
|-------------|---|---|--|--|---|
| 8:15 - 9:15 | FRISHTIK  |   |  |  | SHVIMBASEYN / OZERE ZENEN OFN 9:30-11:30  |
| 9:30-11:45  | <b>SHPATSI RN IN DER NATUR</b><br>(treft zikh farn eszal) | <b>SHAKHRIS-ORTODOKSISHER MINYEN</b><br>(teater)                                      | <b>SHAKHRIS-EGALITERISHER MINYEN</b><br>(ozere-pavilyon) |  |   |
| 12:00-1:00  | MITOG   |   |  |  | SHVIMBASEYN / OZERE ZENEN OFN 2:30 - 6:15 |
| 1:15-2:15   | <b>RUMMIKUB-TURNEY</b><br>(eszal)                         | <b>TSENE-RENE-SHIER</b><br>(kunst-verande)  | <b>ZHONGLIRN</b><br>(ozere-pavilyon)                     | <b>MISHNAYES-SHIER</b><br>(yerushalayim-bibliotek) |   |
| 2:30-3:30   |   | <b>A TEATER FUN KAPTSONIM: A SATIRISHER MONOLOG VEGN DEM YIDISHN TEATER</b><br>(kino) | <b>SHEKSPIR-FORLEYNUNG</b><br>(kreymer-pavilyon)         | <b>GEMORE-SHIER</b><br>(ozere-pavilyon)            |   |
| 3:30-4:00   | ME KEN EPES IBERBAYSN IN ESZAL                            |   |  |  |   |
| 4:00-5:00   | <b>ONMINIKE PRONOMEN AF YIDISH</b><br>(teater)            | <b>VI ES LEYENT ZIKH IN FORVERTS</b><br>(ozere-pavilyon)                              |  | <b>SPORT</b>                                       |   |
| 5:15-6:15   | <b>LEYNKRAYZ: ROKHL KORN</b><br>(kreymer-pavilyon)        | <b>DER TSVEYTER DOR NOKHN KHURBN: DISKUSYE-GRUPE</b><br>(teater)                      |  |  |   |
| 6:30-7:30   | VETSHERE  |   |  |  |   |
| 7:45-8:45   | <b>BRETSHPILERAY</b> (ozere-pavilyon)                     |   |  |  |   |
| 9:00        | <b>HAVDOLE</b> (eszal)                                    |   |  |  |   |
| 9:30        | <b>VOS ZOGT AMKHO? YIDISH-VOKH "FAMILY FEUD"</b> (teater) |   |  |  |   |

# שבת 8.18

|             |   |   |   |                                   |
|-------------|---|---|---|-----------------------------------|
| 8:15 - 9:15 | פֿרישטיק  |   |   | 9:30-11:45                        |
| 9:30-11:45  | שחרית:<br><b>עגאליטארישער מנין</b><br>(אָזערע-פּאַויליאָן)      | שחרית:<br><b>אַרטאָדאָקסישער מנין</b><br>(טעאַטער)                | <b>שפּאַצירן אין דער נאַטור</b><br><b>שטערן-זעעריי</b><br>(טרעפט זיך פאַרן עסזאַל)          |                                   |
| 12:00-1:00  | מיטאָג  |   |   | 12:00-1:00                        |
| 1:15-2:15   | <b>משניות-שיעור</b><br>(ירושלים-ביבליאָטעק)                     | <b>זשאַנגלירן</b><br>(אָזערע-פּאַויליאָן)                         | <b>צאינה-וראינה-שיעור</b><br>(קונסט-וועראַנדע)  | 1:15-2:15                         |
| 2:30-3:30   | <b>גמרא-שיעור</b><br>(אָזערע-פּאַויליאָן)                       | <b>שעקספיר-פּאַרלייענונג</b><br>(קרעמער-פּאַויליאָן)              | <b>א טעאַטער פֿון קבצנים: אַ סאַטירישער מאַנאַלאָג וועגן דעם ייִדישן טעאַטער</b><br>(קינאַ) | <b>רומיקוב-טורניי</b><br>(עסזאַל) |
| 3:30-4:00   | <b>מע קען עפעס איבערבייסן אין עסזאַל</b>                        |   |   | 3:30-4:00                         |
| 4:00-5:00   | <b>ספּאָרט</b>  | <b>ווי עס לייענט זיך אין פּאַרווערטס</b><br>(אָזערע-פּאַויליאָן)  | <b>אַנמיניקע פּראָנאַמען אויף ייִדיש</b><br>(טעאַטער)                                       |                                   |
| 5:15-6:15   |   | <b>דער צווייטער דור נאַכן חורבן - דיסקוסיע-גרופע</b><br>(טעאַטער) | <b>לייענקרייז: רחל קאַרן</b><br>(קרעמער-פּאַויליאָן)  |                                   |
| 6:30-7:30   | וועטשערע  |   |   | 6:30-7:30                         |
| 7:45-8:45   | <b>ברעטשפילעריי</b> (אָזערע-פּאַויליאָן)                        |   |   | 7:45-8:45                         |
| 9:00        | <b>הבדלה</b> (עסזאַל)   |   |   | 9:00                              |
| 9:30        | <b>וואָס זאָגט עמך? ייִדיש-וואָך "פּעמילי פּיוּד"</b> (טעאַטער) |   |   | 9:30                              |

# ZUNTIK 8.19

|  |   |   |   |  |  |
|--|---|---|---|--|--|
| 8:15 - 9:15                                    | FRISHTIK  |   |   |  | SHVIMBASEYN / OZERE<br>ZENEN OFN 9:30-11:30  |
| 9:30-10:30                                     | MITELER YIDISH-KLAS (teater)                                  | FARBN UN MOLN MIT AKVAREL (kunst-verande)               | LEYNKRAYZ: ROKHL KORN (kreymer-pavilyon)                      |  |  |
| 10:45-11:45                                    | RATEVEN YIDISH, RATEVEN AMERIKANER YIDN (teater)              |   | SHEKSPIR-FORLEYNUNG (kreymer-pavilyon)                        | LOMIR MAKHN VAYBERTAYTSH! (kino)         |  |
| YIDISH-VOKH BILD 11:45 (treft zikh farn eszal) |   |   |   |  |  |
| 12:00-1:00                                     | MITOG   |   |   |  |  |
| 1:15-2:15                                      | DER YIDISH-TKHINES-PROYEKT (teater)                           | MISHNAYES-SHIER (yerushalayim-bibliotek)                | YIDISHE FROYEN-SHRAYBERS-SERYE: BLUME LEMPEL (ozere-pavilyon) | SHPATSIRN TSU A BOYMHOYZ (eszal-verande) |  |
| 2:30-3:30                                      | KOLAZH (kunstzal)   | YERAKHMIEL BRYKS: ZAYN LEBN UN ZAYNE SHAFUNGEN (teater) | AVANSIRTER YIDISH-KLAS (ozere-pavilyon)                       |  | SHVIMBASEYN / OZERE<br>ZENEN OFN 2:30 - 6:15 |
| 3:30-4:00                                      | ME KEN EPES IBERBAYSN IN ESZAL                                |   |   | SPORT                                    |  |
| 4:00-5:00                                      | SHEFERISH SHRAYBN FAR GEBOYRENE YIDISH-REDER (ozere-pavilyon) | DER TSVEYTER DOR NOKHN KHURBN: DISKUSYE-GRUPE (teater)  | NODLKUNST (kunst-verande)                                     |  |  |
| 5:15-6:15                                      | GRAYZNKRAYZ (teater)  |   | MEDITATSIYE UN RUIKE YOGE (kreymer-pavilyon)                  |  |  |
| 6:30-7:30                                      | VETSHERE  |   |   |  |  |
| 8:00-9:00                                      | TALANTARNIYE (teater)   |   |   |  |  |
| 9:30   | FREYLEKH FINGERFARBN (ozere-pavilyon)                         |   | FILM (kino)   |  |  |

# 8.19 זונטיק

|  |   |  |  |   |
|--|---|--|--|---|
| 8:15 - 9:15                                      | פֿרישטיק                                      |  |  | 8:15 - 9:15   |
| 9:30-10:30                                       | לייענקרייז: רחל קארן קרעמער-פאוויליאן         | פֿארבן און מאָלן מיט אַקוואַרעל (קונסט-וועראַנדע)        | מיטעלער ייִדיש־קלאַס (טעאַטער)                           | 9:30-10:30  |
| 10:45-11:45                                      | לאָמיר מאַכן ווייבערטייטש! (קינאָ)            | שעקספיר־פֿאַרלייענונג (קרעמער־פאוויליאן)                 | ראַטעווען ייִדיש, ראַטעווען אַמעריקאַנער ייִדן (טעאַטער) | 10:45-11:45   |
| ייִדיש-וואָך בילד 11:45 (טרעפט זיך פאַרן עסזאַל) |   |  |  |   |
| 12:00-1:00                                       | מיטאַג  |  |  | 12:00-1:00  |
| 1:15-2:15  | שפּאַצירן צו אַ בוימהויז (עסזאַל-וועראַנדע)   | פֿרויען־שרייבערס־סעריע: בלומע לעמפּעל (אַזערע־פאוויליאן) | מסניות־שיעור (ירושלים־ביבליאָטעק)                        | דער ייִדיש־תחינות־פּראַיעקט (טעאַטער)                           |
| 2:30-3:30  | אַוואַנסירטער ייִדיש־קלאַס (אַזערע־פאוויליאן) |  | ירחמיאל בריקס: זיין לעבן און זיינע שאַפּונגען (טעאַטער)  | קאַלאַזש (קונסטזאַל)  |
| 3:30-4:00  | מע קען עפעס איבערבייסן אין עסזאַל             |  |  | 3:30-4:00   |
| 4:00-5:00  | ספּאָרט                                       | נאָדלקונסט (קונסט-וועראַנדע)                             | דער צווייטער דור נאָכן חורבן — דיסקוסיע־גרופּע (טעאַטער) | שעפּעריש שרייבן פֿאַר געבוירענע ייִדיש־רעדער (אַזערע־פאוויליאן) |
| 5:15-6:15  | מעדיטאַציע און רויקע יאָגע (קרעמער־פאוויליאן) |  | גרייזנקרייז (טעאַטער)                                    |   |
| 6:30-7:30  | וועטשערע                                      |  |  | 6:30-7:30   |
| 8:00-9:00  | טאַלאַנטאַרניע (טעאַטער)                      |  |  | 8:00-9:00   |
| 9:30   | פֿילם (קינאָ)                                 | פֿריילעך פֿינגער־פֿאַרבן (אַזערע־פאוויליאן)              |  | 9:30  |

# MONTIK 8.20

|             |   |  |  |   |
|-------------|---|--|--|---|
| 8:15 - 9:15 | FRISHTIK  |  |  |   |
| 9:30-10:30  | MITELER YIDISH-KLAS (teater)                                  | FARBN UN MOLN MIT AKVAREL (kunst-verande)                            | LEYNKRAYZ: ROKHL KORN (kreymer-pavilyon) | SHVIMBASEYN / OZERE ZENEN OFN 9:30-11:30  |
| 10:45-11:45 | EYNER FUN HITLERS PROFESORN (teater)                          | SHEKSPIR-FORLEYNUNG (kreymer-pavilyon)                               | LOMIR MAKHN VAYBERTAY-TSH! (kino)        |   |
| 12:00-1:00  | MITOG   |  |  |   |
| 1:15-2:15   | DI DRAY VILDSTE KHAYES (kreymer-pavilyon)                     | ORIGAMI FAR KINDER UN DERVAKSENE (ozere-pavilyon)                    | MISHNAYES-SHIER (yerushalayim-bibliotek) | SHVIMBASEYN / OZERE ZENEN OFN 2:30 - 6:15 |
| 2:30-3:30   | KOLAZH (kunstzal)   | SKHOYRE-MARK (kenan-verande)   | AVANSIRTER YIDISH-KLAS (ozere-pavilyon)  |   |
| 3:30-4:00   | ME KEN EPES IBERBAYSN IN ESZAL                                |  | SPORT                                    |   |
| 4:00-5:00   | SHEFERISH SHRAYBN FAR GEBOYRENE YIDISH-REDER (ozere-pavilyon) | NODLKUNST (kunstverande)   |  |   |
| 5:15-6:15   | MEDITATSIYE UN RUIKE YOGA (kreymer-pavilyon)                  | YIDISHE FROYEN-SHRAYBERS-SERIYE: MALKAL LEE (yerushalayim-bibliotek) | GEDANKN IN GANG TSU A SPEKTAKL (teater)  |   |
| 6:30-7:30   | VETSHERE  |  |  |   |
| 8:00-9:00   | KONTRA-TENTS-SIMKHE (kreymer-pavilyon)                        |  |  |   |
| 9:30        | LAGER-FAYER   | FILM (kino)  |  |   |

# מאָנטיק 8.20

|   |  |  |  |             |
|---|--|--|--|-------------|
| 8:15 - 9:15                                   | פֿרישטיק                                       |  |  | 8:15 - 9:15 |
| 9:30-10:30                                    | לייענקרייז: רחל קארן קרעמער-פאָויליאָן         | פֿאַרבן און מאָלן מיט אַקוואַרעל (קונסט-וועראַנדע)           | מיטעלער ייִדיש־קלאַס (טעאַטער)                                   | 9:30-10:30  |
|   | לאָמיר מאַכן ווייבערטייטש! (קינאָ)             | שעקספיר־פֿאַרלייענונג (קרעמער-פאָויליאָן)                    | איינער פֿון היטלערס פראָפֿעסאָרן (טעאַטער)                       | 10:45-11:45 |
| 12:00-1:00                                    | מיטאָג   |  |  | 12:00-1:00  |
| 1:15-2:15                                     | משניות־שיעור (ירושלים־ביבליאָטעק)              | אַריגאַמי פֿאַר קינדער און דערוואַקסענע (אַזערע־פאָויליאָן)  | די דריי ווילדסטע חיות (קרעמער-פאָויליאָן)                        | 1:15-2:15   |
| 2:30-3:30                                     | אַוואַנסירטער ייִדיש־קלאַס (אַזערע־פאָויליאָן) | סחורה-מאַרק (כנען-וועראַנדע)                                 | קאַלאַזש (קונסטזאַל)   | 2:30-3:30   |
|   | ספּאָרט  | מע קען עפעס איבערבייסן אין עסזאַל                            |  | 3:30-4:00   |
| געדאַנקען אין גאַנג צו אַ ספעקטאַקל (טעאַטער) |  | נאָדלקונסט (קונסט-וועראַנדע)                                 | שעפֿעריש שרייבן פֿאַר געבוירענע ייִדיש־רעדער (אַזערע־פאָויליאָן) | 4:00-5:00   |
| 5:15-6:15                                     | געדאַנקען אין גאַנג צו אַ ספעקטאַקל (טעאַטער)  | ייִדישע פֿרויען־שרייבערס־סעריע: מלכה לי (ירושלים־ביבליאָטעק) | מעדיטאַציע און רויקע יאַגע (קרעמער-פאָויליאָן)                   | 5:15-6:15   |
|   | וועטשערע                                       |  |  | 6:30-7:30   |
| קאָנטראַ־טענץ־שימחה (קרעמער-פאָויליאָן)       |  |  |  | 8:00-9:00   |
| פֿילם (קינאָ)                                 |  |  | לאַגער־פֿייער  | 9:30        |

## מיטוואך

7:45-8:00

**אַריענטיר־סעסיע פֿאַר נייע יידיש־וואַכניקעס.**

**קונסטזאַל**

8:00-8:45

**כרוכים־הבאים! טעאַטער**

8:45-9:30

**אַן אַוונט מיט בנימין שעכטער.** *בנימין שעכטער*. אַ

לעבעדיקער אַוונט מיט בנימין שעכטער אויף דער בינע. **טעאַטער**

9:30

**ברעטשפילערני**. *ליאַנאַ יעלען*. קומט־זשע טרעפֿט זיך מיט נייע חברים און שפילט ברעטשפילן ביז שפעט ביי נאַכט. **אַזערע־פּאָויליאַן**

**לאַגער־פֿייער** זינגען און עסן שניי־קישעלעך אַרום דעם פֿייער. **אַזערע-לאַנקע**

**פֿילם**. **קינאַ**

## דאָנערשטיק

9:30-10:30

**מיטעלער ייִדיש־קלאַס**. *נפֿתלי איידלמאַן*. אַ שמועסקלאַס וואָס וועט העלפֿן סטודענטן רעדן אַ מער פֿליסיקן, גראַמאַטיש קאָרעקטן ייִדיש. **טעאַטער**

**פֿאַרבן און מאַלן מיט אַקוואַרעל**. *שפֿרה ווייַטמאַן*. אַקוואַרעל איז אַ פֿאַרב וואָס מע האַט אפֿשר גענוצט אַלס קינד. מיר וועלן לערנען 4 פֿאַרשידענע אַקוואַרעל־טעכניקעס, און ווי אַזוי מע קען נוצן די פֿאַרב. מיר וועלן מאַלן פֿאַרשידענע אַביעקטן, און אַפֿילו די פּייסאַזשן אַרום דער ייִדיש־וואַך. **קונסט-וועראַנדע**

**לייענקרייַז**. *גיטל שעכטער־ווישוואַנאַט*. מיר וועלן לייענען צחאַמען דרײַ דערצײלונגען פֿון רחל קאַרן, פֿון איר ביכל 9,דערצײלונגען: „מגפֿה אין דאָרף“, „הענט“, און „שאַטנס“. **קרעמער־פּאָויליאַן**

10:45-11:45

**לאַנקע־שפּיל: פעטאַנק**. *ראַובֿן עפשטיין*. מיר וועלן שפּילן אַ שפּיל אין גראַז מיט באַטשי־פּילקעס. **אַזערע-לאַנקע**

**שעקספּיר־פֿאַרלייענונג**. *שלום בערגער*. מיר וועלן צחאַמען פֿאַרלייענען אויף אַ קול, אויף אַ דראַמאַטישן אופֿן, א ייִדישע ווערזיע פֿון אַ שעקספּיר-פּיעסע. **קרעמער־פּאָויליאַן**

**די צוקונפֿט פֿון (זיך) לערנען ייִדיש**. *יעלענאַ לוטשינאַ*. איך וועל דערצײלן וועגן מאַדערנע טענדענצן אין שפּראַך־פעדאַגאָגיע. **טעאַטער**

1:15-2:15

**סחורה מאַרק**. קומט קויפֿן ייִדישע ביכער, העמדער, און די נייע ייִדיש-וואַך זעקלעך! **כנען-וועראַנדע**

**טעגלעכע לידער פֿון געבירטיג**. *לאה לעוויט*. מרדכי געבירטיגס לידער באַשרײַבן כלערליי אַספעקטן פֿונעם ייִדישן לעבן אין שטעטל. מיר וועלן זיך אײַנקוקן אין זײַנע פּשוטע ווערטער און זיך צוהערן צו זײַנע לידער און געזאַנג. **טעאַטער**

**זשאַנגלירן**. *ליליע וויַצמאַן*. לערנען זשאַנגלירן פֿאַר אָנהייבערס. איך וועל לערנען ווי אַזוי צו זשאַנגלירן דרײַ באַבבײַטלעך, ווי אויך פּשוטע קונצן. **אַזערע־פּאָויליאַן**

**משניות־שיעור**. *מינע־ליפֿשע ווישוואַנאַט*. מ'וועט לערנען צחאַמען אַ פֿאַר פרקים משניות מיט פעטרושקעס איבערזעצונג. מ'דאַרף נישט האָבן קײן הינטערגרונט אין משניות. **ירושלים-ביבליאַטעק**

2:30-3:30

**קאָלאַזש**. *לאהלע פֿענדער*. שנייד און בוי הערלעכע, אַרטיסטישע, און אינטערסאַנטע קאָלאַזשן בשעתן טראַכטן וועגן בילדער אויף אַ נייעם אופֿן. **קונסטזאַל**

**אוואַנסירטער ייִדיש־קלאַס**. *פּערל טײַטלבוים*. מיר וועלן אַרומרעדן טעמעס וואָס די לערערין האַט צוגעגרייט, און מע וועט די טעמעס קענען אַנטוויקלען אין וועלכער ריכטונג די סטודענטן ווילן. דאָס וועט זײַן אַ שמועסקלאַס, אָבער די באַטײליקטע וועלן קענען אויך שטעלן פֿראַגעס וועגן גראַמאַטיק און וואָס־עס־זאָל־נישט זײַן. דאָס וועט נישט זײַן קײן רעפֿעראַט. קומט נאָר אויב איר זײַט גרייט זיך צו באַטײליקן.

**אַזערע־פּאָויליאַן**

**דאָקומענטאַר: הילצערנע שולן אין פּוילן**. *חיים יעלען*. **קינאַ**

4:00-5:00

**שעפֿעריש שרײַבן פֿאַר געבוירענע ייִדיש־רעדער**.

*שרה־רחל שעכטער*. ווי צו ניצן ווערבן און סובסטאַנטיוון אויף אַ מער שפרודלדיקן אופֿן ביים שרײַבן בריוו, מעשיות, אַרטיקלען און פֿייסבוק־מעלדונגען. **אַזערע־פּאָויליאַן**

**חומש־לידער פֿון איציק מאַנגער**. *רפֿאל פֿינקל*. מיר וועלן פֿאַרשטאַרקן דעם חוש פֿון שמיעה און זיך פֿרײען מיט געשמאַקע לידער. **טעאַטער**

**ייִדישע פֿרויען־שרײַבערס־סעריע**. *לאה לעוויט*. צו באַקענען אַ חבֿרה מיט די דרײַ ווייניק־באַקאַנטע פֿרויען־שרײַבער פֿון אונדזער ליטעראַטור: קאַדיאַ מאַלאַדאַווסקי, בלומע לעמפעל, און מלכה לי. אַנטיילנעמערס זאָלן זיך פֿילן באַקוועם מיט לייענען אויף אַן אַוואַנסירטן ניװאַ. **קרעמער־פּאָויליאַן**

5:15-6:15

**דאָס שעכטער־וויץ־ביכל**. *בנימין שעכטער*. דורך די קאָמישע רייד פֿון קינדער, לערנט מען זיך בעסער ווי אַזוי אַ קינד טראַכט — ובפֿרט אויף ייִדיש — און דערבײַ, לאַכט מען זיך גוט אָן. **אַזערע־פּאָויליאַן**

**מעדיטאַציע און רויקע יאַגע**. *יונה־הירש באַיאַרין*. דאַרפֿט איר זשע אַ וואַקאַציע פֿון אונדזער וואַקאַציע דאָ? קומט שטילט אײַן דעם מוח און רוט זיך אַפּ. זײַט אַזוי גוט און ברענגט אַ יאַגאַ־מאַטע אויב איר האַט. **קרעמער־פּאָויליאַן**.

**ייִדיש אין ישׂראל — אַן איבערבליק**. *בעלאַ בריקס־קלײַן*. די רעדאַקטאָרין פֿונעם חודשלעכן "וואָס? ווען? וווּ?" וועט דערצײלן וועגן דער ייִדיש-וועלט אין ישׂראל. **טעאַטער**

8:00-9:00

**פֿרעגגעשלעג**. *גיטל שעכטער־ווישוואַנאַט*. אַ ייִדישער „קאַלעדזש־באַול“ פֿאַר אַלע עלטערס. **טעאַטער**

9:30

**מאַלן און משקה**. *שפֿרה ווייַטמאַן*. קומט כאַפּט אַ גלעזעלע משקה, און מאַלט און ריסעוועט צחאַמען! מיר וועלן האָבן „דערוואַקסענער־קאַליר־בלעטער" און מאַרקירעס. שפּאַנט זיך אויס מיט שעפֿערישקײַט! **אַזערע־פּאָויליאַן**

**פֿילם**. **קינאַ**

## פֿרײַטיק

9:30-10:30

**מיטעלער ייִדיש־קלאַס**. *נפֿתלי איידלמאַן*. אַ שמועסקלאַס וואָס וועט העלפֿן סטודענטן רעדן אַ מער פֿליסיקן, גראַמאַטיש קאָרעקטן ייִדיש. **טעאַטער**

**פֿאַרבן און מאַלן מיט אַקוואַרעל**. *שפֿרה ווייַטמאַן*. אַקוואַרעל איז אַ פֿאַרב וואָס מע האַט אפֿשר גענוצט אַלס קינד. מיר וועלן לערנען 4 פֿאַרשידענע אַקוואַרעל־טעכניקעס, און ווי אַזוי מע קען נוצן די פֿאַרב. מיר וועלן מאַלן פֿאַרשידענע אַביעקטן, און אַפֿילו די פּייסאַזשן אַרום דער ייִדיש־וואַך. **קונסט-וועראַנדע**

**לייענקרייַז**. *גיטל שעכטער־ווישוואַנאַט*. מיר וועלן לייענען צחאַמען דרײַ דערצײלונגען פֿון רחל קאַרן, פֿון איר ביכל 9,דערצײלונגען: „מגפֿה אין דאָרף“, „הענט“, און „שאַטנס“. **קרעמער־פּאָויליאַן**

10:45-11:45

**אַריגאַמי פֿאַר קינדער און דערוואַקסענע**. *חנה מיזער*. אויסלערנען די יסודותדיקע קנײטשן און מאַכן אַ פֿאַר חיות. **אַזערע־פּאָויליאַן**

**לאַמיר מאַכן וויַבערטייטש!** *סאַסיע פֿאַקס*. מע וועט, ווי פֿאַראַיאַרן, זיך צונויפֿקומען כדי צו מאַכן עפּיזאָדן פֿונעם פֿאַדקאַסט וויַבערטייטש. **http://www.vaybertaytsh.com קינאַ**

**שעקספּיר־פֿאַרלייענונג**. *שלום בערגער*. מיר וועלן צחאַמען פֿאַרלייענען אויף אַ קול, אויף אַ דראַמאַטישן אופֿן, אַ ייִדישע ווערזיע פֿון אַ שעקספּיר-פּיעסע. **קרעמער־פּאָויליאַן**

**וווּ איז די הויפטשטאָט פֿון ייִדישלאַנד?** *קלמן וויזער*. ווי גוט באַוווסט, האָבן ייִדישיסטן באַטראַכט ייִדיש ווי אַ וועלטשפּראַך און די ייִדישע קולטור ווי אַ וועלטקולטור וואָס איר צענטער איז געלעגן אין מזרח־אײראָפּע. נאָר וווּ איז געווען די הויפטשטאָט פֿון „ייִדישלאַנד"? **טעאַטער**

1:15-2:15

**שאַך פֿאַר אָנהייבערס**. *שלום בערגער*. לערנען די כללים פֿון שאַך און די ווערטער פֿון די שאַכפֿיגורן אויף ייִדיש. **אַזערע־פּאָויליאַן**

**די דרײַ ווילדסטע חיות**. *דינה וואַלאַך*. איך וועל אָנפֿירן מיט אַ סעמינאַרקעלע וועגן דרײַ לעגענדאַרישע חיות: לוויתן, דער שור־הבור, און די גאָלדענע פּאַווע. **קרעמער־פּאָויליאַן**.

**געזאַנג־וואַרשטאַט, טעמע: ליבע**. *פּערל טײַטלבוים*. מיר וועלן זיך באַקענען מיט די טעקסטן פֿון די לידער אויף ייִדיש און אין טראַנסליטעראַציע. מען וועט קענען שמועסן און מאַכן באַמערקונגען וועגן דעם אינהאַלט פֿון ליד, מע וועט זיך לערנען זינגען דאָס ליד, און מען וועט די לידער זינגען צחאַמען. **טעאַטער**

**משניות־שיעור**. *מינע־ליפֿשע ווישוואַנאַט*. מ'וועט לערנען צחאַמען אַ פֿאַר פרקים משניות מיט פעטרושקעס איבערזעצונג. מ'דאַרף נישט האָבן קײן הינטערגרונט אין משניות. **ירושלים-ביבליאַטעק**

2:30-3:30

**קאָלאַזש**. *לאהלע פֿענדער*. שנייד און בוי הערלעכע, אַרטיסטישע, און אינטערסאַנטע קאָלאַזשן בשעתן טראַכטן וועגן בילדער אויף אַ נייעם אופֿן. **קונסטזאַל**

**אוואַנסירטער ייִדיש־קלאַס**. *פּערל טײַטלבוים*. מיר וועלן אַרומרעדן טעמעס וואָס די לערערין האַט צוגעגרייט, און מע וועט די טעמעס קענען אַנטוויקלען אין וועלכער ריכטונג די סטודענטן ווילן. דאָס וועט זײַן אַ שמועסקלאַס, אָבער די באַטײליקטע וועלן קענען אויך שטעלן פֿראַגעס וועגן גראַמאַטיק און וואָס־עס־זאָל־נישט זײַן. דאָס וועט נישט זײַן קײן רעפֿעראַט. קומט נאָר אויב איר זײַט גרייט זיך צו באַטײליקן. **אַזערע־פּאָויליאַן**

**שפּאַצירן אין דער נאַטור**. *ראַובֿן עפשטיין*. מיר וועלן שפּאַצירן אין וואַלד — ביטע טראַגט לאַנגע הויזן און פֿאַרמאַכטע שיך. **טרעפֿט זיך פֿאַרן עסזאַל**

4:00-5:00

**שעפֿעריש שרײַבן פֿאַר געבוירענע ייִדיש־רעדער**. *שרה־רחל שעכטער*. ווי צו ניצן ווערבן און סובסטאַנטיוון אויף אַ מער שפרודלדיקן אופֿן ביים שרײַבן בריוו, מעשיות, אַרטיקלען און פֿייסבוק־מעלדונגען. **אַזערע־פּאָויליאַן**

**הײַנטצײטיקער ייִדישער ליטעראַטור אין ישׂראל — נייע ביכער**. *בעלאַ בריקס־קלײַן*. די פֿאַרוואַלטערין פֿונעם ארבעטער־רינג אין ישׂראל וועט פרטימדיק דערצײלן וועגן דער הײַנטצײטיקער ייִדישער ליטעראַטור און פֿאַרלייענען פֿראַגמענטן. **טעאַטער**

**נאָדלקונסט**. *שפֿרה ווייַטמאַן*. לערן זיך ווי צו מאַכן קונסט מיט אַ נאָדל און פֿאַדעם! מיר וועלן לערנען ווי צו פּלאַנירן אַ דעזײַן (מיט אַ ייִדישן אות), און די טעכניקע ווי דאָס טאַקע צו נאָדלען אויף אַ נאָדלקרײַז. מיר האָבן נאָר אַרט אויף 12 מענטשן, איז באַשטעטיקט אַז איר קענט קומען אויף אַלע סעסיעס. **קונסט-וועראַנדע**

6:00-7:30

**קבלת־שבת / מעריב, אַרטאָדאָקסישער מנין**. **טעאַטער**

**קבלת־שבת / מעריב, עגאַליטאַרישער מנין**. **אַזערע־פּאָויליאַן**

8:30

**שבת-זמירות עסזאַל**

9:30

**שטערן־זעערי**. *לאהלע פֿענדער*. נעם דײַן לײלעך אַדער קאָלדרע און משקה קוקן אויפֿן הימלישן וווּנדערלעכקײַט! **טרעפֿט זיך פֿאַרן עסזאַל**

## שבת

9:30-11:45

**שפּאַצירן אין דער נאַטור**. *ראַובֿן עפשטיין*. מיר וועלן שפּאַצירן אין וואַלד — ביטע טראַגט לאַנגע הויזן און פֿאַרמאַכטע שיך. **טרעפֿט זיך פֿאַרן עסזאַל**

**שחרית, אַרטאָדאָקסישער מנין**. **טעאַטער**

**שחרית, עגאַליטאַרישער מנין**. **אַזערע־פּאָויליאַן**

1:15-2:15

**רומיקוב-טורניי**. *ליאַנאַ יעלען*. זעכצן מענטשן מעגן זיך פֿאַרשרײַבן און אַנטיילנעמען אין דער קאַנקורענץ. פֿאַרשרײַבט זיך און געווינט! **עסזאַל**

**צאינה־וראינה־שיעור**. *דך גדליה איידלמאַן*. מיר וועלן טאַן אַ קוק אויף דער סדרה פֿון דער וואַך (פרשת שופֿטים) און אויף די פֿאַרשידענע קאַמענטאַרן וואָס געפֿינען זיך אינעם ספֿר „צאינה־וראינה״. קוקנדיק אויף די קאַמענטאַרן, וועלן מיר פּרוּוון צו געפֿינען אַ פֿאַדעם וואָס בינדט צו די פֿאַרשידענע טעמעס, און האַפֿנטלעך בעסער פֿאַרשטיין דעם קוקווינקל פֿון דער צאינה־וראינה. **קונסט-וועראַנדע**

**זשאַנגלירן**. *ליליע וויַצמאַן*. לערנען זשאַנגלירן פֿאַר אָנהייבערס. איך וועל לערנען ווי אַזוי צו זשאַנגלירן דרײַ באַבבײַטלעך, ווי אויך פּשוטע קונצן. **אַזערע־פּאָויליאַן**

**משניות־שיעור**. *מינע־ליפֿשע ווישוואַנאַט*. מ'וועט לערנען צחאַמען אַ פֿאַר פרקים משניות מיט פעטרושקעס איבערזעצונג. מ'דאַרף נישט האָבן קײן הינטערגרונט אין משניות. **ירושלים-ביבליאַטעק**

2:30-3:30

**אַ טעאַטער פֿון קבצנים, אַ סאַטירישער מאַנאַלאַג וועגן**

**דעם ייִדישן טעאַטער**. *יאַנקל לאַרענס*. צו געבן אַ קאַמישן בליק אויף דעם ייִדישן טעאַטער. **קינאַ**



## שבת

**2:30-3:30**

**שעקספיר־פֿאַרלייענונג**. *שלום בערגער*. מיר וועלן צוזאמען פֿאַרלייענען אויף אַ קול, אויף אַ דראַמאַטישן אופֿן, א ייִדישע ווערזיע פֿון אַ שעקספיר-פּיעסע. **קרעמער־פּאָוויליאַן**

**גמרא־שיעור**. *מירע־רבקה קאַנינג, יהודית האָופּטמאַן*. פֿאַר וואָס זאָל אַ רבֿ דערלאָזן, זײַן וײַב זאָל אָפּטאָן א זאך וואָס איז נישט על־פּי־דין? מיר וועלן צוזאמען לערנען א שטיקל גמרא וואָס פֿאַרענטפֿערט די קשיא. קיין תּרגום־לשון דאַרף מען נישט קענען, אָבער עס שאַט אויך נישט! **אַזערע־פּאָוויליאַן**

**4:00-5:00**

**אַנמיניקע פּראַנאַמען אויף ייִדיש**. *סאַסיע פֿאָקס*. די צאָל ייִדיש־סטודענטן און ייִדיש־רעדערס וואָס באַשליסן אַז זײַ ווילן זיך באַניצן מיט אַנמיניקע פּראַנאַמען פֿאַרגרעסערט זיך, אָבער דערווײַל האָבן מיר נאָך נישט געהאַט קיין ערנסטע שמועסן וועגן איבערזעצן אַנמיניקע פּראַנאַמען אויף ייִדיש פֿון אַ גראַמאַטישן און ליגוויסטישן שטאַנדפּונקט. דערפֿאַר ווילן מיר שטיצן אַזאַ שמועס דווקא אויף דער ייִדיש־וואַך כּדי אַז קווירע ייִדישיסטן, ייִדיש־לערערס, און לינגוויסטן זאָלן קענען צוזאַמען באַטראַכטן דעם וויכטיקן ענין. **טעאַטער**

**ווי עס לייענט זיך אין פֿאַרווערטס**. *רפֿאל פּינקל*. מיר וועלן פֿאַרבעסערן דעם ווערטער־אוצר דורך לייענען דעם פֿאַרווערטס. **אַזערע־פּאָוויליאַן**

**5:15-6:15**

**לייענקרייז**. *גיטל שעכטער־ווישוואַנאַט*. מיר וועלן לייענען צוזאַמען דרײַ דערצײלונגען פֿון רחל קאַרן, פֿון איר ביכל 9„דערצײלונגען“: „מגפֿה אין דאַרף“, „הענט“, און „שאַטנס“. **קרעמער־פּאָוויליאַן**

**דער צווייטער דור נאָכן חורבן — דיסקוסיע־גרופּע**.

*משה־זאב זומערשטיין און חיים יעלען*. אַ דיסקוסיע־גרופּע פֿאַר דערוואַקסענע קינדער פֿון די שארית־הפּליטה וואָס וועט אַרומרעדן אַנטיסעמיטיזם אין אַמעריקע און אײראָפּע הײַנט און ווי אַזוי עס צו באַקעמפֿן. **טעאַטער**

**7:45-8:45**

**ברעטשפּילערײַ**. *ליאַנאַ יעלען*. קומט־זשע און שפּילט ברעטשפּילן ביז שבת גײט אויס. **אַזערע־פּאָוויליאַן**

**9:00**

**הבדלה עסזאַל**

**9:30**

**וואָס זאָגט עמך? ייִדיש־וואַך "פֿעמילי פּיוד"**. *שרה־רחל שעכטער*. אַ שפּיל וווּ מע דאַרף טרעפֿן וואָס זענען בײַ די ייִדיש־וואַכניקעס געווען די אָפּטסטע ענטפֿערס אויף אַ סעריע פֿראַגעס (אויפֿן סמך פֿון **Family Feud**) **טעאַטער**

## זונטיק

**9:30-10:30**

**מיטעלער ייִדיש־קלאַס**. *נפֿתּלי איידלמאַן*. אַ שמועסקלאַס וואָס וועט העלפֿן סטודענטן רעדן אַ מער פֿליסיקן, גראַמאַטיש קאָרעקטן ייִדיש. **טעאַטער**

**פֿאַרבן און מאַלן מיט אַקוואַרעל**. *שפֿרה ווייַטמאַן*. אַקוואַרעל איז אַ פֿאַרב וואָס מע האָט אַפֿשר גענוצט אַלס קינד. מיר וועלן לערנען 4 פֿאַרשידענע אַקוואַרעל־טעכניקעס, און ווי אַזוי מע קען נוצן די פֿאַרב. מיר וועלן מאַלן פֿאַרשידענע אַביעקטן, און אַפּילו די פּייסאַזשן אַרום דער ייִדיש־וואַך. **קונסט-וועראַנדע**

**לייענקרייז**. *גיטל שעכטער־ווישוואַנאַט*. מיר וועלן לייענען צוזאַמען דרײַ דערצײלונגען פֿון רחל קאַרן, פֿון איר ביכל 9„דערצײלונגען“: „מגפֿה אין דאַרף“, „הענט“, און „שאַטנס“. **קרעמער־פּאָוויליאַן**

**10:45-11:45**

**ראַטעווען ייִדיש, ראַטעווען אַמעריקאַנער ייִדן: מאַקס וויַנרייַך און דאָס שליחות פֿון ייִדיש אין אַמעריקע**. *קלמן ווייזער*. ווי נאַר ער איז אַנגעקומען אין נײַ־יאָרק אין 1940 ווי אַ פּליט פֿון מזרח־אײראָפּע האָט זיך מאַקס וויַנרייַך אונטערגענומען צו ראַטעווען וואָס בלייבט פֿון דעם ווילנער ייִוואַ און ווייטער צו פֿירן דאָס שליחות פֿונעם ייִוואַ אין דער רײַכער, האַלב־אַסימילירטער אַמעריקע. ער האָט געגלייבט אַז אַמעריקאַנער ייִדן נײַטיקן זיך אין ייִדיש כּדי צו ווערן פּסיכאָלאָגיש געזונטע מענטשן און שטאַלצע ייִדן וואָס קענען שפּילן אַ פֿירנדיקע ראַלע אין דער ייִדישער קולטור און פּאָליטיק נאָכן חורבן־אײראָפּע. **טעאַטער**

**שעקספיר־פֿאַרלייענונג**. *שלום בערגער*. מיר וועלן צוזאַמען פֿאַרלייענען אויף אַ קול, אויף אַ דראַמאַטישן אופֿן, א ייִדישע ווערזיע פֿון אַ שעקספיר-פּיעסע. **קרעמער־פּאָוויליאַן**

**לאַמיר מאַכן וויבערטייטש!** *סאַסיע פֿאָקס*. מע וועט, ווי פֿאַראַיאַרן, זיך צונויפֿקומען כּדי צו מאַכן עפיזאָדן פֿונעם פּאָדקאַסט ווייבערטייטש. **http://www.vaybertaytsh.com** **קינאַ**

**1:15-2:15**

**דער ייִדיש־תּחינות־פּראַיעקט**. *נועם לערמאַן*. מ'וועט אַדורכלייענען תּחינות פֿונעם ייִדישן ביכער־צענטער־אַרכיוו, קלייבן געוויסע שורות, און צוזאַמען וועט מען שאַפֿן און זינגען מחיק וואָס פּאַסט דערצו. **טעאַטער**

**משניות־שיעור**. *מינע־ליפּשע ווישוואַנאַט*. מ'וועט לערנען צוזאַמען אַ פֿאַר פרקים משניות מיט פעטרושקעס איבערזעצונג. מ'דאַרף נישט האָבן קיין הינטערגרונט אין משניות. **ירושלים ביבליאַטעק**

**ייִדישע פֿרויען־שרײַבערס־סעריע**. *לאה לעוויט*. צו באַקענען אַ חבֿרה מיט די דרײַ ווייניק־באַקאַנטע פֿרויען־שרײַבער פֿון אונדזער ליטעראַטור: קאַדיאַ מאַלאַדאַווסקי, בלומע לעמפעל, און מלכה לי. אַנטיילנעמערס זאָלן זיך פֿילן באַקוועם מיט לייענען אויף אַן אַוואַנסירטן ניוואַ. **אַזערע־פּאָוויליאַן**

**שפּאַצירן צו אַ בוימהויז**. *ראובֿן עפשטיין*. מע וועט שפּאַצירן צום קינדער-לאַגער און אַ קוק טאָן אויף אַן אינטערעסאַנטן בוימהויז. **טרעפֿט זיך פֿאַרן עסזאַל**

**2:30-3:30**

**קאַלאַזש**. *לאהלע פֿעדער*. שנייד און בוי הערלעכע, אַרטיסטישע, און אינטערסאַנטע קאָלאַזשן בשעתן טראַכטן וועגן בילדער אויף אַ נייעם אופֿן. **קונסטזאַל**

**ירחמיאל בריקס — זײַן לעבן און זײַנע שאַפֿונגען**. *בעלאַ בריקס־קליין*. די טאַכטער פֿונעם חורבן־שרײַבער ירחמיאל בריקס וועט ווייזן אַ פרעזענטאַציע וועגן איר טאַטן. **טעאַטער**

**אױואַנסירטער ייִדיש־קלאַס**. *פּערל טײטלבוים*. מיר וועלן אַרומרעדן טעמעס וואָס די לערערין האָט צוגעגרייט, און מע וועט די טעמעס קענען אַנטוויקלען אין וועלכער ריכטונג די סטודענטן ווילן. דאָס וועט זײַן אַ שמועסקלאַס, אָבער די באַטייליקטע וועלן קענען אויך שטעלן פֿראַגעס וועגן גראַמאַטיק און וואָס־עס־זאָל־נישט זײַן. דאָס וועט נישט זײַן קיין רעפֿעראַט. קומט נאָר אויב איר זײַט גרייט זיך צו באַטייליקן. **אַזערע־פּאָוויליאַן**

**4:00-5:00**

**שעפֿעריש שרײַבן פֿאַר געבוירענע ייִדיש־רעדער**.

*שרה־רחל שעכטער*. ווי צו ניצן ווערבן און סובסטאַנטיוון אויף אַ מער שפּרודלדיקן אופֿן בײַם שרײַבן בריוו, מעשיות, אַרטיקלען און פּייסבוק־מעלדונגען. **אַזערע־פּאָוויליאַן**

**דער צווייטער דור נאָכן חורבן — דיסקוסיע־גרופּע**.

*משה־זאב זומערשטיין און חיים יעלען*. אַ דיסקוסיע־גרופּע פֿאַר דערוואַקסענע קינדער פֿון די שארית־הפּליטה וואָס וועט אַרומרעדן אַנטיסעמיטיזם אין אַמעריקע און אײראָפּע הײַנט און ווי אַזוי עס צו באַקעמפֿן. **טעאַטער**

**נאָדלקונסט**. *שפֿרה ווייַטמאַן*. לערן זיך ווי צו מאַכן קונסט מיט אַ נאָדל און פֿאָדעם! מיר וועלן לערנען ווי צו פּלאַנירן אַ דעזיין (מיט אַ ייִדישן אות), און די טעכניקע ווי דאָס טאַקע צו נאָדלען אויף אַ נאָדלקרייז. מיר האבן נאָר אַרט אויף 12 מענטשן, איז באַשטעטיקט אַז איר קענט קומען אויף אַלע סעסיעס. **קונסט-וועראַנדע**

**5:15-6:15**

**גריזנקרײַז**. *גיטל שעכטער־ווישוואַנאַט*. די אַנפֿירערס דערמאַנען אַלערליי גראַמאַטישע/סטיליסטישע גרייזן וואָס זײ האָבן געהערט אין משך פֿון דער וואַך, און ווי אַזוי מע דאַרף עס ריכטיק זאַגן. דער עולם, האַפֿט מען, לערנט זיך דערפֿון בעסער ייִדיש. **טעאַטער**

**מעדיטאַציע און רוּיקע יאַגע**. *יונה־הירש באַיאַרין*. דאַרפֿט איר זשע אַ וואַקאַציע פֿון אונדזער וואַקאַציע דאָ? קומט שטילט אײַן דעם מוח און רוט זיך אַפּ. זײַט אַזוי גוט און ברענגט אַ יאַגע־מאַטע אויב איר האָט. **קרעמער־פּאָוויליאַן**.

**8:00-9:30**

**טאַלאַנטאַרניע**. *סענדער באַטוויניק*. אויב איר האָט ליב צו זינגען, טאַנצן, שפּילן אַן אינסטרומענט, דערצײלן אַ ווייַז פֿאַר אַן עולם — ווענדט זיך צו מיר אויף דער ייִדיש־וואַך לגבי אַנטיילנעמען אין אונדזער יערלעכער טאַלאַנטאַרניע. **טעאַטער**

**9:30**

**פֿריילעך פֿינגערפֿאַרבן**. *לאהלע פֿעדער*. קומט כאַפּט אַ גלעזעלע משקה, און פֿאַרבט מיט די פֿינגער! שפּאַנט זיך אויס מיט שעפֿערישקייט! נאָר די וואָס זענען עלטער ווי 21 מעגן טרינקען אָבער אַלע זאָלן מיטפֿאַרבן! **אַזערע־פּאָוויליאַן**

**פֿילם**. **קינאַ**

## מאָנטיק

**9:30-10:30**

**מיטעלער ייִדיש־קלאַס**. *נפֿתּלי איידלמאַן*. אַ שמועסקלאַס וואָס וועט העלפֿן סטודענטן רעדן אַ מער פֿליסיקן, גראַמאַטיש קאָרעקטן ייִדיש. **טעאַטער**

**פֿאַרבן און מאַלן מיט אַקוואַרעל**. *שפֿרה ווייַטמאַן*. אַקוואַרעל איז אַ פֿאַרב וואָס מע האָט אַפֿשר גענוצט אַלס קינד. מיר וועלן לערנען 4 פֿאַרשידענע אַקוואַרעל־טעכניקעס, און ווי אַזוי מע קען נוצן די פֿאַרב. מיר וועלן מאַלן פֿאַרשידענע אַביעקטן, און אַפּילו די פּייסאַזשן אַרום דער ייִדיש־וואַך. **קונסט-וועראַנדע**

**לייענקרייז**. *גיטל שעכטער־ווישוואַנאַט*. מיר וועלן לייענען צוזאַמען דרײַ דערצײלונגען פֿון רחל קאַרן, פֿון איר ביכל 9„דערצײלונגען“: „מגפֿה אין דאַרף“, „הענט“, און „שאַטנס“. **קרעמער־פּאָוויליאַן**

**10:45-11:45**

**איינער פֿון היטלערס פּראָפֿעסאָרן**. *קלמן ווייזער*. מאַקס וויַנרייַך האָט אין 1946 געשריבן „היטלערס פּראָפֿעסאָרן: דער קײַלעך פֿון דער דײַטשער וויסנשאַפֿט אין דײַטשלאַנדס פֿאַרברעכנס קעגן ייִדישן פֿאָלק“. דאָס זעלביקע יאָר איז צו אים געקומען אַ בריוו פֿונעם פֿאַרשער פֿראַנץ בעראַנעק, אַ "פֿאַלקסדײַטש" אַרויסגעטריבן פֿון דער טשעכאָסלאַוואַקיי. בעראַנעק האָט געבעטן הילף ווידער אויפֿצובויען ייִדישע שטודיעס אין דײַטשלאַנד. נאָר צי איז ער געווען אַ נאַצי? **טעאַטער**

**שעקספיר־פֿאַרלייענונג**. *שלום בערגער*. מיר וועלן צוזאַמען פֿאַרלייענען אויף אַ קול, אויף אַ דראַמאַטישן אופֿן, א ייִדישע ווערזיע פֿון אַ שעקספיר-פּיעסע. **קרעמער־פּאָוויליאַן**

**לאַמיר מאַכן וויבערטייטש!** *סאַסיע פֿאָקס*. מע וועט, ווי פֿאַראַיאַרן, זיך צונויפֿקומען כּדי צו מאַכן עפיזאָדן פֿונעם פּאָדקאַסט ווייבערטייטש. **http://www.vaybertaytsh.com**. **קינאַ**

**1:15-2:15**

**די דרע ווילדסטע חיות**. *דינה וואַלאַך*. איך וועל אַנפֿירן מיט אַ סעמינאַרקעלע וועגן דרײַ לעגענדאַרישע חיות: לווייתן, דער שור־הבור, און די גאַלדענע פּאַווע. **קרעמער־פּאָוויליאַן**

**אַריגאַמי פֿאַר קינדער און דערוואַקסענע**. *חנה מײזער*.

אויסלערנען די יסודותדיקע קנייטשן און מאַכן אַ פֿאַר חיות. **אַזערע־פּאָוויליאַן**

**משניות־שיעור**. *מינע־ליפּשע ווישוואַנאַט*. מ'וועט לערנען צוזאַמען אַ פֿאַר פרקים משניות מיט פעטרושקעס איבערזעצונג. מ'דאַרף נישט האָבן קיין הינטערגרונט אין משניות. **ירושלים ביבליאַטעק**

**2:30-3:30**

**קאַלאַזש**. *לאהלע פֿעדער*. שנייד און בוי הערלעכע, אַרטיסטישע, און אינטערסאַנטע קאָלאַזשן בשעתן טראַכטן וועגן בילדער אויף אַ נייעם אופֿן. **קונסטזאַל**

**סחורה מאַרק**. קומט קויפֿן ייִדיש ביכער, העמדער, און די נייע ייִדיש-וואַך זעקלעך! **כּנען-וועראַנדע**

**אױואַנסירטער ייִדיש־קלאַס**. *פּערל טײטלבוים*. מיר וועלן אַרומרעדן טעמעס וואָס די לערערין האָט צוגעגרייט, און מע וועט די טעמעס קענען אַנטוויקלען אין וועלכער ריכטונג די סטודענטן ווילן. דאָס וועט זײַן אַ שמועסקלאַס, אָבער די באַטייליקטע וועלן קענען אויך שטעלן פֿראַגעס וועגן גראַמאַטיק און וואָס־עס־זאָל־נישט זײַן. דאָס וועט נישט זײַן קיין רעפֿעראַט. קומט נאָר אויב איר זײַט גרייט זיך צו באַטייליקן. **אַזערע־פּאָוויליאַן**

**4:00-5:00**

**שעפֿעריש שרײַבן פֿאַר געבוירענע ייִדיש־רעדער**. *שרה־רחל שעכטער*. ווי צו ניצן ווערבן און סובסטאַנטיוון אויף אַ מער שפּרודלדיקן אופֿן בײַם שרײַבן בריוו, מעשיות, אַרטיקלען און פּייסבוק־מעלדונגען. **אַזערע־פּאָוויליאַן**

**נאָדלקונסט**. *שפֿרה ווייַטמאַן*. לערן זיך ווי צו מאַכן קונסט מיט אַ נאָדל און פֿאָדעם! מיר וועלן לערנען ווי צו פּלאַנירן אַ דעזיין (מיט אַ ייִדישן אות), און די טעכניקע ווי דאָס צו טאַקע נאָדלען אויף אַ נאָדלקרייז. מיר האָבן נאָר אַרט אויף 12 מענטשן, איז באַשטעטיקט אַז איר קענט קומען אויף אַלע סעסיעס. **קונסט-וועראַנדע**

**5:15-6:15**

**מעדיטאַציע און רוּיקע יאַגע**. *יונה־הירש באַיאַרין*. דאַרפֿט איר זשע אַ וואַקאַציע פֿון אונדזער וואַקאַציע דאָ? קומט שטילט אײַן דעם מוח און רוט זיך אַפּ. זײַט אַזוי גוט און ברענגט אַ יאַגע־מאַטע אויב איר האָט. **קרעמער־פּאָוויליאַן**.

**ייִדישע פֿרויען־שרײַבערס־סעריע**. *לאה לעוויט*. צו באַקענען אַ חבֿרה מיט די דרײַ ווייניק־באַקאַנטע פֿרויען־שרײַבער פֿון אונדזער ליטעראַטור: קאַדיאַ מאַלאַדאַווסקי, בלומע לעמפעל, און מלכה לי. אַנטיילנעמערס זאָלן זיך פֿילן באַקוועם מיט לייענען אויף אַן אַוואַנסירטן ניוואַ. **ירושלים ביבליאַטעק**

**געדאַנקען אין גאַנג צו אַ ספּעקטאַקל**. *בעלאַ בריקס־קליין*. בעלאַ בריקס־קליין דערצײלט וועגן איר לעבן, אירע עלטערנס ייִדיש־רעדנדיקער היים, און ווי אַזוי זי איז אויפֿגעוואַקסן אין אַ משפּחה פֿון געליטענע. זי וועט אויך זינגען ייִדישע לידער. **טעאַטער**

**8:00-9:00**

**קאַנטראַ־טענץ־שימחה קרעמער־פּאָוויליאַן**

**9:30**

**לאַגער־פֿײַער** זינגען און עסן שניי-קישעלעך אַרום דעם פֿײַער. **אַזערע-לאַנקע**

**פֿילם**. **קינאַ**

9:30-10:30

**יידישקייט און יידיש־לשון ביי דריי דורות פֿון דער**

**משפחה בירנבוים.** *קלמן וויזער.* נתן בירנבוים, שלמה בירנבוים, יעקב בירנבוים — דריי דורות פֿון איין מערקעוודיקער משפחה וואָס האָבן זיך איבערגעגעבן מיט לייב און לעבן דער יידישער קולטור. ס'איז שווער זיך אויסצומאָלן די געשיכטע פֿון יידן אינעם 20סטן יאָרהונדערט אָן זייערע קאָלאָסאלע אויפֿטוען.

**טעאָטער****פֿאַרבן און מאָלן מיט אַקוואַרעל.** *שפֿרה ווייטמאַן.*

אַקוואַרעל איז אַ פֿאַרב וואָס מע האָט אַפֿשר גענוצט אַלס קינד. מיר וועלן לערנען 4 פֿאַרשידענע אַקוואַרעל־טעכניקעס, און ווי אזוי מע קען נוצן די פֿאַרב. מיר וועלן מאָלן פֿאַרשידענע אַביעקטן, און אַפֿילו די פֿייסאַזשן אַרום דער יידיש־וואָך. **קונסט-וועראַנדע**

10:45-11:45

**שעקספיר־פֿאַרלייענונג.** *שלום בערגער.* מיר וועלן צוזאַמען פֿאַרלייענען אויף אַ קול, אויף אַ דראַמאַטישן אופֿן, א יידישע ווערזיע פֿון אַ שעקספיר-פיעסע. **קרעמער־פּאַויליאַן**

**מיטעלער יידיש־קלאַס.** *נפֿתלי איידלמאַן.* אַ שמועסקלאַס

וואָס וועט העלפֿן סטודענטן רעדן אַ מער פֿליסיקן, גראַמאַטיש קאַרעקטן יידיש. **טעאָטער**

**אוואַנסירטער יידיש־קלאַס.** *פּערל טייטלבוים.* מיר וועלן

אַרומרעדן טעמעס וואָס די לערערין האָט צוגעגרייט, און מע וועט די טעמעס קענען אַנטוויקלען אין וועלכער ריכטונג די סטודענטן ווילן. דאָס וועט זיין אַ שמועסקלאַס, אַבער די באַטייליקטע וועלן קענען אויך שטעלן פֿראַגעס וועגן גראַמאַטיק און וואָס־עס־זאָל־נישט זיין. דאָס וועט נישט זיין קיין רעפֿעראַט. קומט נאָר אויב איר זייט גרייט זיך צו באַטייליקן. **אַזערע־פּאַויליאַן**

## 1:30 דער אויטאָבוס פֿאַרט אַפּ אין שטאָט ניו יאָרק